

dedit in thesaurum auri drachmas mille, phialas quinquaginta, tunicas Sacerdotales quingentas triginta.

71 Et de principibus familiarum dederunt in thesaurum operis, auri drachmas viginti millia, et argenti minas duo millia ducentas.

72 Et quod dedit reliquus populus, auri drachmas viginti millia, et argenti minas duo millia, et tunicas Sacerdotales sexaginta septem.

73 Habitaverunt autem Sacerdotes, et Levitae, et janitores, et cantores, et reliquum vulgus, et Nathinaei, et omnis Israel in civitatibus suis.

CAPÍTULO VIII.

Esdras lee y explica la Ley al pueblo, á quien consuela Nehemias; y celebrase la fiesta de los Tabernáculos.

1 Et venerat mensis septimus: filii autem Israel erant in civitatibus suis. Congregatusque est omnis populus quasi vir unus ad plateam que est ante portam aquarum: et dixerunt Esdras scriba ut offerret librum legis Moysi, quam præceperat Dominus Israeli.

2 Attulit ergo Esdras sacerdos legem coram multitudinè virorum et mulierum, eunctisque qui poterant intelligere, in die prima mensis septimi.

3 Et legit in eo aperte in platea que erat ante portam aquarum, de mane usque ad medium diem, in conspectu virorum et mulierum et sapientium: et aures omnis populi erant erecte ad librum.

4 Stetit autem Esdras scriba super gradum ligneum, quem fecerat ad loquendum: et steterunt iuxta eum, Mathathias, et Semeia, et Ania, et Uria, et Helcia, et Maasia, ad dexteram ejus: et ad sinistram, Phadaia, Misael, et Melchias, et Hasum, et Hasbadana, Zacharia, et Mosollam.

1 El mismo que Nehemias.

thersatha' puso en el tesoro mil dracmas de oro, cincuenta tazas y quinientas treinta tunicas sacerdotales.

71 Y varios gefes de familias dieron para el tesoro de la obra veinte mil dracmas de oro, y dos mil doscientas minas de plata.

72 Lo que dió el resto del pueblo fueron veinte mil dracmas de oro, y dos mil minas de plata, y sesenta y siete tunicas sacerdotales.

73 Después los sacerdotes y los levitas, los porteros y cantores, y todo el pueblo, y los nathineos y todo Israel habitaron cada uno en su ciudad.

1 Era ya llegado el mes séptimo; y los hijos de Israel que estaban cada uno en su ciudad, congregáronse todos unánimes, y de común acuerdo, en la plaza que cae en frente de la puerta de las Aguas, y pidieron á Esdras, escriba ó doctor, que trajese el libro de la Ley de Moysés que habia dado el Señor á Israel.

2 Presentó pues Esdras, sacerdote, la Ley á la multitud de hombres y mugeres y de cuantos eran capaces por su edad de poder entenderla, el primer día del mes séptimo.

3 Y leyó en aquel libro, con voz clara, en la plaza situada delante de la puerta de las Aguas, desde la mañana hasta el medio dia, en presencia de los hombres y de las mugeres y de los sabios; y todo el pueblo tenia sus oidos atentos á la lectura del libro.

4 El escriba Esdras se puso en pie sobre una tribuna ó pulpito de madera, que habia mandado hacer para este fin de hablar al pueblo: y á su lado estaban Mathathias, y Semeia, y Ania, y Uria, y Helcia, y Maasia á la derecha; y á la izquierda Phadaia, Misael, y Melchias, y Hasum y Hasbadana, Zacharias y Mosollam.

2 Véase Mes.

5 Et aperuit Esdras librum coram omni populo: super unicum quippe populum eminebat, et cum aperuisset eum, stetit omnis populus.

6 Et benedixit Esdras Domino Deo magno: et respondit omnis populus: Amen, amen; elevans manus suas. Et incurvati sunt, et adoraverunt Deum prout in terram.

7 Porrò Josue, et Bani, et Setebia, Jamin, Acub, Septhai, Ollia, Maasia, Celta, Azarius, Jozabel, Hanan, Phalata, Levitae, silentium faciebant in populo ad audiendam legem: populus autem stabat in gradu suo.

8 Et legerunt in libro legis Dei distincte, et aperte ad intelligendum: et intellexerunt cum legeretur.

9 Dixit autem Nehemias (ipse est Althersatha) et Esdras sacerdos et scriba, et Levitae interpretantes universo populo: Dies sanctificatus est Domino Deo nostro: nolite lugere, et nolite flere. Flebat enim omnis populus cum audiret verba legis.

10 Et dixit eis: Ite, comedite pinguis, et bibite mulsum, et mittite buenas his qui non preparaverunt sibi: quia sanctus dies Domini est, et nolite contristari: gaudium etenim Domini est fortitudo nostra.

11 Levitae autem silentium faciebant in omni populo, dicentes: Taceat, quia dies sanctus est, et nolite dolere.

12 Abiit itaque omnis populus ut comederet, et biberet, et mitteret partes, et faceret lætitiám magnam: quia intellexerant verba que docuerat eos.

13 Et in die secundo congregati sunt

1 En señal de reverencia á la palabra de Dios.
2 En el hebreo: y se la explicaron.
3 Es de creer que se señalaron varios sugeros para hacer dicha lectura al pueblo.

5 Abrió pues Esdras el libro á vista de todo el pueblo, como que se hallaba en un lugar mas elevado que todos; y así que le abrió, púsose en pie toda la gente.

6 Entonces Esdras bendijo al Señor, Dios Grande, con una oración que hizo; y todo el pueblo, alzando sus manos, respondió: Así sea! así sea! Y se arrodillaron todos, y postrados rostro por tierra, adoraron á Dios.

7 Los levitas empero Josué, Bani, y Serebia, Jamin, Acub, Septhai, Ollia, Maasia, Celta, Azarias, Jozabel, Hanan, y Phalata cuidaban de hacer guardar silencio al pueblo, para que oyese la Ley; y estaba la gente en pie, cada uno en su lugar.

8 Y leyeron el libro de la Ley de Dios clara y distintamente, de modo que se entendiese; y en efecto entendieron cuanto se iba leyendo.

9 Y Nehemias (que es el mismo Althersatha ó Copero del Rey), y Esdras sacerdote y escriba, y los levitas, que interpretaban la Ley á todo el pueblo, dijeron: Este día está consagrado al Señor Dios nuestro: no gaimais, ni lloreis. Porque todo el pueblo lloraba oyendo las palabras de la Ley.

10 Y dijoles Nehemias: Id, y comed carnes gordas y buenas, y bebed del vino dulce y exquisito, y enviad porciones á aquellos que nada tienen dispuestos; pues este es el día santo del Señor; y no estéis tristes, porque el gozo del Señor es nuestra fortaleza.

11 Asimismo los levitas exhortaban á todo el pueblo al silencio, diciendo: Callad; pues el día éste es santo, y no debéis estar tristes.

12 Con eso se retiró toda la gente á comer y beber, y á repartir porciones, y celebrase una grande fiesta, por haber entendido las palabras que se les habian explicado.

13 Al segundo dia se juntaron los

4 Deuter. XVI. v. 14.—I. Cor. XI. v. 21.
5 O excita nuestro vigor para servirle.
6 Y reconocido cuán bueno es el Señor para con los que se convierten á él de corazón.

principes familiarum universi populi, Sacerdotes et Levitæ, ad Esdras scribam, ut interpretaretur eis verba Legis.

14 *Et invenerunt scriptum in Lege, præcepisse Dominum in manu Moysi, ut habitent filii Israel in tabernaculis, in die solemni, mense septimo:*

15 *et ut prædicent, et divulgent vocem in universis urbibus suis, et in Jerusalem, dicentes: Egredimini in montem, et offerite frondes olivi, et frondes ligni pulcherrimi, frondes myrti, et ramos palmarum, et frondes ligni nemorosi, ut fiant tabernacula, sicut scriptum est.*

16 *Et egressus est populus, et attulerunt. Feceruntque sicut tabernacula unguisquisque in domo suo, et in atrils suis, et in atrils domus Dei, et in platea portæ aquarum, et in platea portæ Ephraim.*

17 *Fecit ergo universa Ecclesia eorum qui redierant de captivitate, tabernacula, et habitaverunt in tabernaculis: non enim fecerant à diebus Josue filii Nun taliter filii Israel usque ad diem illum. Et fuit latitudo magna nimis.*

18 *Legit autem in Libro legis Dei per dies singulos à die primo usque ad diem moissimum, et fecerunt solemnitatem septem diebus, et in die octavo collectam iuxta ritum.*

CAPÍTULO IX.

Hace el pueblo penitencia, y abandona los falsos dioses. Confiesan los levitas los beneficios de Dios, y los pecados del pueblo. Oran por él, y se renueva la alianza con el Señor.

1 *In die autem vigesimo quarto mensis hujus, convenerunt filii Israel in jejunió et in saccis, et humis super eos.*

1 Acerca de la fiesta de los Tabernáculos.
2 Lev. XXIII. v. 34. Deuter. XVI. v. 13.
3 Deuter. XXII. v. 8.
4 Levit. XXIII. 36.
5 O reunion del pueblo en el templo.

principes de las familias de todo el pueblo, los sacerdotes y levitas, delante de Esdras escriba, para que les interpretase las palabras de la Ley.

14 Y hallaron escrito en el libro de la Ley que el Señor había mandado por medio de Moysés que los hijos de Israel habitasen en tiendas en el día solemne del mes séptimo:

15 y que se predicase, y pregonasen por todas sus ciudades, y en Jerusalem este bando: Salid al monte, y traed ramos de olivo, y ramos de los árboles mas hermosos, ramos de mirto, y ramos de palmas, y ramos de árboles frondosos para formar tabernáculos ó cabañas, conforme está escrito.

16 Salid pues el pueblo, y los trajó; y cada uno se hizo su tabernáculo ó cabaña sobre el terrado de su casa, y en sus patios, y en los átrios de la casa de Dios, y en la plaza de la puerta de las Aguas, y en la plaza de la puerta de Ephraim.

17 De esta suerte toda la multitud de los que habían vuelto de la cautividad hicieron sus tabernáculos, y habitaron en ellos: que nunca lo habían practicado los hijos de Israel como ahora con tanto gozo, desde el tiempo de Josué hijo de Nun. Su regocijo fué sin igual.

18 Y Esdras leyó todos los días en el libro de la Ley de Dios, desde el día primero al último; y celebraron la fiesta por siete días, y en el octavo la colecta, segun el rito.

1 Mas el día veinte y cuatro de dicho mes, se juntaron los hijos de Israel, observando el ayuno, y vestidos de sacos, y cubiertos de polvo y ceniza.

6 Entónces se cree haber sucedido el prodigio del fuego sagrado. II. Mach. I. v. 18. IX. v. g. — II. Esd. V. v. 4.

7 Dos días despues de acabada la fiesta.
8 Véase Sacos.

2 *Et separatam est semen filiorum Israel ab omni filio alienigena, et steterunt, et confitebantur peccata sua, et iniquitates patrum suorum.*

3 *Et consurrexerunt ad standum: et legerunt in volumine legis Domini Dei sui, quater in die, et qualiter confitebantur, et adorabant Dominum Deum suum.*

4 *Surrexerunt autem super gradum Levitarum Josue, et Bani, et Cedmihel, Sabania, Bonni, Sarebias, Bani et Chanani: et clamaverunt voce magna ad Dominum Deum suum.*

5 *Et dixerunt Levitæ, Josue et Cedmihel, Bonni, Hasebnia, Serebia, Odaia, Sebnia, Phathahia: Surgite, benedicite Domino Deo vestro ab eterno usque in æternum: et benedicite nomini gloriæ tuæ excelsi in omni benedictione et laude.*

6 *Tu ipse, Domine, solus tu fecisti caelum et caelum caelorum, et omnem exercitum eorum: terram et universa que in ea sunt: maria, et omnia que in eis sunt: et tu vivificas omnia hæc, et exercitus cæli te adorat.*

7 *Tu ipse, Domine Deus, qui elegisti Abram, et eduxisti eum de igne Chaldæorum, et posuisti nomen ejus Abraham:*

8 *et invenisti cor ejus fidele coram te: et percussisti eum eo sedus, ut dares ei terram Chanaan, Helhæi, et Amorrhæi, et Pherezaï, et Jebusæi, et Gergesæi, ut dares semini ejus: et implesti verba tua, quoniam justus es.*

9 *Et vidisti afflictionem patrum nostrorum in Aegypto, clamoremque eorum audisti super Mare rubrum.*

10 *Et dedisti signa atque portenta in Pharaone, et in universis servis ejus, et in omni populo terræ illius: cognovit enim quia superbe egerant contra eos: et fecisti tibi nomen, sicut et in hac die.*

1 Genes. XI. v. 31.—XVII. v. 5.
TOM. II.

2 Y el linaje de los hijos de Israel habiase ya separado de todos los extranjeros; y presentándose delante del Señor confesaban sus pecados y las maldades de sus padres.

3 Y pusieronse en pié, y se hizo la lectura en el libro de la Ley del Señor Dios suyo cuatro veces al día, y otras tantas alababan y adoraban al Señor su Dios.

4 A este fin subieron á la tribuna de los levitas Josué, y Bani, y Cedmihel, Sahania, Bonni, Sarebias, Bani, y Chánani, y clamaron en voz alta al Señor su Dios.

5 Y los levitas Josué y Cedmihel, Bonni, Hasebnia, Serebia, Odaia, Sebnia, Phathahia dijeron: Levantáos, bendicid al Señor Dios nuestro que existe ab eterno y por toda la eternidad: Sea, oh Señor, bendito tu excelso y glorioso Nombre, con toda suerte de bendiciones y alabanzas.

6 Tú mismo, oh Señor, tú solo hiciste el cielo, y el cielo de los cielos donde habitas, y toda su milicia celestial, la tierra, y cuanto ella contiene, y los mares y todo lo que hay en ellos; y tú das vida ó conservas todas estas cosas, y á ti te adora el ejército ó milicia celestial.

7 Tú fuiste, oh Señor Dios, el que elegiste á Abram, y le sacaste de Ur de los chaldéos, y le pusiste el nombre de Abraham:

8 y hallaste fiel su corazón en tu presencia, y pactaste con él que le darías la tierra del chanaan, del helthé, del amorrhéo, y del jebuséo, y del gergeséo, entregándosela á sus descendientes; y cumpliste tu palabra, pues eres justo.

9 Y miraste la aflicción de nuestros padres en Egipto, y escuchaste sus clamores junto al Mar rojo,

10 y obraste milagros y portentos contra Pharaon, y contra todos sus criados, y contra todo el pueblo de aquella tierra, porque sabias que ellos nos habían tratado con soberbia é insolencia; y te adquiriste el nombre de Dios Grande, que conservas aun hoy día:

11 *Et mare dividisti ante eos: et transierunt per medium maris in sicco, persecutores autem eorum projecisti in profundum, quasi lapidem in aquas validas.*

12 *Et in columna nubis ductor eorum fuisti per diem, et in columna ignis per noctem, ut appareret eis via per quam ingrediebantur.*

13 *Ad montem quoque Sinai descendisti, et locutus es cum eis de caelo, et dedisti eis iudicia recta, et legem veritatis, caeremonias, et precepta bona:*

14 *et sabbatum sanctificatum tuum ostendisti eis, et mandata, et caeremonias, et legem precepisti eis in manu Moysi servi tui.*

15 *Panem quoque de caelo dedisti eis in fame eorum, et aquam de petra eduxisti eis sitiētes, et dixisti eis ut ingrederentur et possiderent terram, super quam levasti manum tuam, ut traderes eis.*

16 *Ipsi verò et patres nostri superbi fuerunt, et induraverunt cervicis suas, et non audierunt mandata tua.*

17 *Et noluerunt audire, et non sunt recordati mirabilia tuorum quae feceras eis. Et induraverunt cervicis suas, et dederunt caput ut converterentur ad servitutum suam, quasi per contentionem. Tu autem Deus propitius, clemens et misericors, longanimis, et multa miserationis, non derelquisti eos,*

18 *et quidem cum fecissent sibi vitulum conflatilem, et dixissent: Iste est Deus tuus, qui eduxit te de Aegypto; feceruntque blasphemias magnas.*

19 *Tu autem in misericordiis tuis*

quisieron elegere caudillo para dejar á Moysés, y volverse á Egipto, lugar de su servidumbre. *Núm. XII. v. 4.* Algunas traducciones la frase latina *dare caput*, que usa la Vulgata, y se encapricharon, á se obstinaron; sin embargo los Setenta al traducir *וְהָיוּ* *vānuū rosch* del original, entendieron el *וְהָיוּ rosch* *lospai* por principio; y dijeron *Kai eduxit te ex Aegypto* *Kai eduxit*

11 y dividiste el mar ante nuestros padres, que pasaron por medio de él, enjuto el suelo; y arrojaste al profundo á sus perseguidores, como piedra que cae en un abismo de aguas.

12 Fuiste entre día su conductor desde una columna de nube, y por la noche desde una columna de fuego, para mostrarles la senda por donde habian de caminar.

13 Tú asimismo descendiste al monte Sinai, y hablaste con ellos desde el cielo; y les diste preceptos de justicia, y la Ley de la verdad, y ceremonias, y mandamientos buenos.

14 Y les enseñaste á consagrar á tí el sábadu; y les promulgaste tus instrucciones, y ceremonias, y la Ley por ministerio de Moysés tu siervo.

15 También les diste pan del cielo, estando hambrientos; y cuando tuvieron sed hiciste brotar agua de una peña; y dijisteles que entrasen á poseer la tierra, que alzada tu mano (ó con juramento) habias prometido darles.

16 Pero así ellos como nuestros padres obraron con soberbia y altanería, y endurecieron sus cervicis, y no obedecieron tus mandamientos.

17 No quisieron escucharte, ni acordarse de las maravillas, que á favor de ellos hiciste; ántes endurecieron sus cervicis, y como rebeldes quisieron elegirse un caudillo para volverse á su esclavitud de Egipto. Pero tú, ó Dios propicio, clemente y misericordioso, de larga espera, y de mucha benignidad, no los abandonaste.

18 ni aun cuando se forjaron un becerro de fundicion, y dijeron: Este, ó Israel, es tu Dios, el que te ha sacado de Egipto, y cometieron horribles blasfemias.

19 Tú no obstante por tu gran misericordia epistropai; y dieron principio á que- rerse volver, ó principiaron á volver. La traducción castellana de *Proops* dice: y dieron caput para tornare á su servidumbre en su rebeldia; porque su autor leyó בְּרִייתָם *beniranim*, como se lee actualmente en el bebréo: mas los Setenta leyeron בְּרִייתָם *beniranim*, y tradujeron *la Aegypto*, en Egipto.

nullis non dimisisti eos in deserto: columnam nubis non recessit ubi eis per diem, ut duceret eos in viam: et columnam ignis per noctem, ut ostenderet eis iter per quod ingrederentur.

20 *Et spiritum tuum bonum dedisti qui doceret eos, et magna tuam non prohibuisti ab ore eorum, et aquam dedisti eis in siti.*

21 *Quadraginta annis pavisti eos in deserto, nihilque eis defuit: vestimenta eorum non inveleraverunt, et pedes eorum non sunt attriti.*

22 *Et dedisti eis regna, et populos, et partibus es eis sortes: et possederunt terram Schon, et terram regis Hesebon, et terram Og regis Basan.*

23 *Et multiplicasti filios eorum sicut stellas caeli, et adduxisti eos ad terram, de qua dixeras patribus eorum ut ingrederentur et possiderent.*

24 *Et venerunt filii, et possederunt terram, et humiliasti coram eis habitantes terra Chananaeos, et dedisti eos in manu eorum, et reges eorum et populos terrae, ut facerent eis sicut placebat illis.*

25 *Ceperunt itaque urbes munitas, et humum pinguem, et possederunt domos plenas cunctis bonis; cisternas ab aliis fabricatas, vineas, et oliveta, et ligna pomifera multa: et comederunt, et saturati sunt, et impinguati sunt, et abundaverunt deliciis in bonitate tua magna.*

26 *Proscaverunt autem te ad iracundiam, et recesserunt á te, et proscerunt legem tuam post terga sua: et prophetas tuos occiderunt, qui contestabantur eos ut reverterentur ad te: feceruntque blasphemias grandes.*

27 *Et dedisti eos in manu hostium suorum, et afflixerunt eos. Et in tempore tribulationis suae clamaverunt ad te, et tu de caelo audisti, et secundum miserationes tuas multas dedisti eis salvatores, qui salvarent eos de manu hostium suorum.*

28 *Cumque requiescissent, reversi sunt*

1 Judic. III. v. 9.

ricordia no los abandonaste en el Desierto: no se apartó de ellos entre día la columna de nube que los mostraba el camino, ni de noche la columna de fuego para enseñarles la senda que habian de seguir.

20 Disteles tu espíritu bueno que los instrayese por medio de Moysés, y no quisiste tu mana de su boca, y cuando sedientos, les diste agua.

21 Por cuarenta años los alimentaste en el Desierto, y nada les faltó: sus vestidos no se gastaron, ni se lastimaron sus pies.

22 Y les hiciste dueños de reinos y pueblos, y se los repartiste por suertes; y así poseyeron el país de Schon, y el país del Rey de Hesebon, y el país de Og Rey de Basan.

23 Y multiplicaste sus hijos como las estrellas del cielo, y los trajiste á la tierra, de la cual habias dicho á sus padres que entrarían á poseerla.

24 En efecto vinieron los hijos, y poseyeronla; y tú abatiste delante de ellos á los chánaeos que la habitaban, y los entregaste en su poder con sus Reyes y pueblos del país, para que hiciesen de ellos lo que quisiesen.

25 Apoderáronse pues de las ciudades fuertes, y de una tierra pingüe, y ocuparon casas llenas de toda suerte de bienes: hallaron cisternas ya fabricadas por otros, viñas, y olivares, y muchos árboles frutales; y comieron, y se saciaron, y engrosáronse, y nadaron en delicias, merced á tu gran bondad.

26 Ellos empero te provocaron á ira, apartándose de tí, y echando tu Ley al trenzado, y mataron á tus profetas que los conjuraban para que se convirtiesen á tí, y cayeron en grandes abominaciones.

27 Por lo cual los entregaste en poder de sus enemigos, que los oprime- ron. Mas en su tribulacion clamaron á tí, y tú desde el cielo los escuchaste, y por tu mucha misericordia les diste salvadores, que los libertasen del poder de sus enemigos.

28 Así que estuvieron en reposo,

2 Apenas estuvieron libros.

ut facerent malum in conspectu tuo: et dereliquisti eos in manu inimicorum suorum, et possederunt eos. Conversique sunt, et clamaverunt ad te: tu autem de celo exaudisti, et liberasti eos in misericordiis tuis, multis temporibus.

29 Et contestatus es eos, ut revertentur ad Legem tuam. Ipsi vero superbe egerunt: et non audierunt mandata tua, et in iudiciis tuis peccaverunt, que faciet homo, et vivet in eis: et dederunt humerum recedentem, et cervicem suam induraverunt, nec audiverunt.

30 Et protraxisti super eos annos multos, et contestatus es eos in spiritu tuo per manum prophetarum tuorum, et non audierunt, et tradidisti eos in manu populorum terrarum.

31 In misericordiis autem tuis plurimis non fecisti eos in consumptionem, nec dereliquisti eos: quoniam Deus misericors, et clemens es tu.

32 Nunc itaque, Deus noster magne, fortis, et terribilis, custodiens pactum et misericordiam, ne avertas à facie tua omnem laborem, qui invenit nos, reges nostros, et principes nostros, et sacerdotes nostros, et prophetas nostros, et patres nostros, et omnem populum tuum, à diebus regis Assur usque in diem hanc.

33 Et tu justus es in omnibus, que venerunt super nos: quia veritatem fecisti, nos autem impij egimus.

34 Reges nostri, principes nostri, sacerdotes nostri, et patres nostri, non fecerunt legem tuam, et non attendunt mandata tua, et testimonia tua que testificatus es in eis.

35 Et ipsi in regnis suis, et in longitate tua nulla, quam dederas eis, et in terra latissima ei pingui, quam tra-

1 La frase hebrea, y de su traducción latina, están tomadas de los siervos rezongones, que levantan, ó bien encogen el hombre, cuando

volvieron á cometer la maldad en tu presencia; y tú los abandonaste en manos de sus enemigos, que los esclavizaron. De nuevo se convirtieron y clamaron á tí, y tú desde el cielo los escuchaste, y por tu gran misericordia los libertaste repetidas veces.

29 Y los exhortaste vivamente á volver á tu Ley; pero ellos procedieron con altivez, y no obedecieron tus mandamientos, y pecaron contra tus leyes, en cuya observancia halla el hombre la vida, y rezongones sacudieron la carga del hombro¹, y endurecieron su cerviz, y no hicieron caso.

30 Sin embargo tú los aguantaste por muchos años, y los amonestaste por medio de tu espíritu, hablandoles por boca de los profetas, pero no quisieron oírtechar; y los entregaste en poder de los pueblos de las naciones.

31 Si bien por tu grandísima e infinita misericordia no acabaste con ellos, ni los abandonaste: porque tú eres un Dios de benignidad y de clemencia.

32 Ahora pues, oh Dios nuestro, Dios grande, fuerte y terrible, que guardas el pacto, y la misericordia, no apartes los ojos, compadécete de todos los trabajos que han llovido sobre nosotros, sobre nuestros reyes, y nuestros príncipes, y nuestros sacerdotes, y nuestros profetas, y nuestros padres, y sobre tu pueblo todo, desde el tiempo del Rey de Assiria², que nos llevó cautivos, hasta el día de hoy.

33 Justo eres tú en todos estos males que han llovido sobre nosotros: porque tú has cumplido fielmente las promesas, mas nosotros hemos procedido inicuamente.

34 Nuestros reyes, nuestros magnates, nuestros sacerdotes, y nuestros padres no han guardado tu Ley, no han atendido á tus mandamientos, ni á las amonestaciones con que los reconvenias.

35 Al contrario mientras reinaban, y gozaban de los muchos beneficios que les hacias, y de esta espaciosa y feraz

rehusan la carga.

2 IV. Reg. XV. v. 29.—I. Paral. V. v. 26.

dideras in conspectu eorum, non servierunt tibi, nec reversi sunt à studiis suis pessimis.

36 Ecce nos ipsi hodie servi sumus: et terra, quam dedisti patribus nostris tibi comederent panem ejus, et que bona sunt ejus, et nos ipsi servi sumus in ea.

37 Et fruges ejus multiplicantur regibus, quos posuisti super nos propter peccata nostra, et corporibus nostris dominantur, et jumentis nostris secundum voluntatem suam, et in tribulatione magna sumus.

38 Super omnibus ergo his nos ipsi percutimus fœdus, et scribimus, et signant principes nostri, Levitæ nostri, et Sacerdotes nostri.

tierra que habias entregado á su disposición, ni te sirvieron, ni se apartaron de sus pésimas inclinaciones.

36 Y he aquí que nosotros mismos somos hoy esclavos¹: y en esta tierra que diste á nuestros padres para que comiesen el pan y los frutos de ella, en ella misma nos hallamos siervos del Rey de Babilonia.

37 Multiplíquense sus frutos en pro de los Reyes, á los cuales nos sujetaste por nuestros pecados: ellos son los dueños de nuestros cuerpos, y de nuestras bestias, segun su antojo; con lo que vivimos en gran tribulación.

38 Consideradas pues todas estas cosas, nosotros mismos prometemos alianza ó fidelidad: y la ponemos por escrito, y la firman nuestros príncipes de las familias, nuestros levitas, y nuestros sacerdotes.

CAPÍTULO X.

Catálogo de los que firmaron la alianza con Dios, y las condiciones á que se obligaron.

1 Signatores autem fuerunt, Nehemias, Athersatha filius Hachelai, et Sedecias.

2 Saraias, Azarias, Jeremias, 3 Phestur, Amarias, Melchias, 4 Hattus, Sebenia, Melluch, 5 Harem, Merimuth, Obdias, 6 Daniel, Genthon, Baruch, 7 Mosollam, Abia, Miamin, 8 Maazia, Belgai, Semcia: hi Sacerdotes.

9 Porrò Levitæ, Josue filius Azania, Bennui de filiis Henadad, Gedmillet,

10 et fratres eorum, Sebenia, Odaia, Celita, Phaleia, Hanan, 11 Michá, Rohob, Hasebia, 12 Zachar, Serchia, Sabania, 13 Odaia, Bani, Baninu, 14 Capita populû, Pharos, Phabath Moab, AElam, Zethu, Bani,

15 Bonni, Azgad, Bebai,

1 I. Esd. VII. v. 24.—IX. v. 9.—II. Esd. V. v. 4.

1 Los que firmaron, fueron: Nehemias Athersatha ó Copero, hijo de Hachelai ó Helcias, y Sedecias, 2 Saraias, Azarias, Jeremias, 3 Phestur, Amarias, Melchias, 4 Hattus, Sebenia, Melluch, 5 Harém, Merimuth, Obdias, 6 Daniel, Genthon, Baruch, 7 Mosollam, Abia, Miamin, 8 Maazia, Belgai, Semcia: todos ellos sacerdotes.

9 Los levitas fueron: Josué hijo de Azania, Bennui de los descendientes de Hensdad, Cedmilhel;

10 y sus hermanos Sebenia, Odaia, Celita, Phaleia, Hanan, 11 Michá, Rohob, Hasebia, 12 Zachar, Serchia, Sabania, 13 Odaia, Bani, Baninu, 14 Cabezas ó principales del pueblo: Pharos, Phabath Moab, Elam, Zethu, Bani,

15 Bonni, Azgad, Bebai,

16 Adonia, Begoai, Adin,
17 Ater, Hezezia, Azur,
18 Odaia, Hasum, Besai,
19 Hareph, Anathoth, Nebai,
20 Megphias, Mosollam, Hazir,
21 Mesizabel, Sadoc, Jeddúa,
22 Pheltia, Hanan, Anaia,
23 Osee, Hanania, Hasub,
24 Alohes, Phaltá, Sobec,
25 Reham, Hasebna, Maasia,
26 Echaia, Hanan, Anan,
27 Melluch, Haran, Baana:
28 et reliqui de populo, Sacerdotes,
Levite, janitores, et cantores, Nathi-
nizi, et omnes qui se separaverunt de
populis terrarum ad legem Dei, uxores
eorum, filii eorum, et filie eorum,

29 omnes qui poterant sapere spon-
dentes pro fratribus suis: optimales eor-
um, et qui veniebant ad pollicendum
et jurandum ut ambularent in lege Dei,
quam dederat in manu Moysi servi Dei,
ut facerent et custodirent universa man-
data Domini Dei nostri, et iudicia ejus
et ceremonias ejus,

30 et ut non daremus filias nostras
populo terrae, et filias eorum non acci-
peremus filiiis nostris.

31 Populi quoque terrae, qui impor-
tant venalia, et omnia ad usum per
diem sabbati ut vendant, non accipie-
mus ab eis in sabbato et in die sanctifi-
cato. Et dimittemus annum septimum,
et exactionem universae manus.

32 Et statuimus super nos precepta,
ut demus tertiam partem sicii per an-
num ad opus Domini Dei nostri,

33 ad panes propositionis, et ad sa-
crificium semperannuum, et in holocau-
stum semperannuum in sabbatis, in ca-
lendis, in solemnitatibus, et in sanctifi-
catis, et pro peccato: ut exoretur pro
Israel, et in omnem usum domus Dei
nostri.

34 Sortes ergo misimus super oblatio-

16 Adonia, Begoai, Adin,
17 Ater, Hezezia, Azur,
18 Odaia, Hasum, Besai,
19 Hareph, Anathoth, Nebai,
20 Megphias, Mosollam, Hazir,
21 Mesizabel, Sadoc, Jeddúa,
22 Pheltia, Hanan, Anaia,
23 Osee, Hanania, Hasub,
24 Alohes, Phaltá, Sobec,
25 Reham, Hasebna, Maasia,
26 Echaia, Hanan, Anan,
27 Melluch, Haran, Baana.

28 En cuanto á los demas del pueblo,
sacerdotes, levitas, porteros y cantores,
nathinéos, y todos cuantos se habian
separado de las otras naciones, y abra-
zado la Ley de Dios, y asimismo sus
mugeres y sus hijos é hijas:

29 todos los que eran capaces de dis-
cernir y entender, lo prometieron por
medio de sus hermanos; viniendo los
principales ó magnates entre ellos á
prometer y jurar que procederian segun
la Ley de Dios promulgada por me-
dio de Moysés siervo de Dios, y que
guardarian y cumplirian todos los man-
damientos del Señor Dios nuestro, y sus
preceptos, y ceremonias:

30 y que no dariamos nuestras hijas
á varones de otra nacion, ni tomari-
mos sus hijas para nuestros hijos.

31 Asimismo que cuando los gentiles
traen mercaderias y comestibles en dia
de sábado, no se las compráremos en
sábado, ni en ningun otro dia de fiesta;
que dejarémos holgar la tierra el año
séptimo, ni exigiremos en él deuda nin-
guna:

32 y que nos impondrémos la ley de
contribuir todos los años con la tercera
parte de un siclo para los gastos de la
casa de nuestro Dios, á saber:

33 para los panes de la proposicion,
y para el sacrificio perpetuo, y para el
holocausto que siempre se ofrece en to-
dos los sábados, en las calendas, y en
las fiestas solemnes; para los sacrificios
pacificos, y los que se ofrecen por el
pecado, á fin de que Dios sea propicio á
Israel, y para todo el servicio de la casa
de nuestro Dios.

34 Echamos tambien suertes entre los

nem lignorum, inter Sacerdotes, et
Levitas, et populum, ut inferrentur in
domum Dei nostri per domos patrum
nostrorum, per tempora, et temporibus
anni usque ad annum: ut arderet
super altare Domini Dei nostri, sicut
scriptum est in lege Moysi.

35 Et ut afferremus primogenita terra
nostrae, et primitiva universi fructus
omnis ligni ab anno in annum, in do-
mo Domini.

36 Et primitiva filiorum nostrorum et
pecorum nostrorum, sicut scriptum est
in lege, et primitiva bovum nostrorum,
et ovium nostrorum, ut inferrentur in
domo Dei nostri, Sacerdotibus qui mi-
nistrant in domo Dei nostri.

37 Et primitias ciborum nostrorum,
et libanicum nostrorum, et poma omnis
ligni, vindemia quoque, et olei, affer-
emus Sacerdotibus ad gazophylacium
Dei nostri, et decimam partem terrae
nostrae Levitis. Ipsi Levitae decimas ac-
cipient ex omnibus civitatibus operum
nostrorum.

38 Erit autem Sacerdos filius Aaron
cum Levitis in decimis Levitarum, et
Levitae offerent decimam partem decimae
suae in domo Dei nostri, ad gazophy-
lacium in domum thesauri.

39 Ad gazophylacium enim deporta-
bunt filii Israel, et filii Levi, primitias
frumenti, vini et olei: et ibi erunt vasa
sanctificata, et Sacerdotes, et cantores,
et janitores, et ministri, et non dimit-
temus domum Dei nostri.

sacerdotes y levitas, y el pueblo, sobre
la leña que se debia ofrecer, y conducir
á costa de las familias de nuestros pa-
dres á la casa de nuestro Dios, á sus
tiempos, de un año para otro, para que-
mar sobre el altar del Señor Dios nues-
tro, segun está escrito en la ley de Moysés.

35 Asimismo prometimos traer cada
año á la casa del Señor las primicias de
nuestra tierra, y las primicias de todos
los frutos de cualquier árbol:

36 como tambien los primerizos de
nuestros hijos, y de nuestros ganados,
conforme está escrito en la Ley, y los
primerizos de nuestros bueyes, y de
nuestras ovejas, para ofrecer todas estas
cosas en la casa de nuestro Dios á los
sacerdotes que están ejerciendo sus fun-
ciones en el templo del Dios nuestro.

37 Y que traeríamos á los sacerdotes
por el tesoro de la casa de nuestro
Dios las primicias de nuestros alimen-
tos, y de nuestros licores, y de las fru-
tas de todo árbol, y de la vendimia, y
del aceite; y el diezmo de nuestras tier-
ras á los levitas. Los mismos levitas re-
cibirán en todas las ciudades el diezmo
de nuestras labores.

38 Tambien los sacerdotes hijos de
Aaron entrarán con los levitas á la
parte de los diezmos de los levitas, pues
estos ofrecerán el diezmo de su diezmo
en el templo de nuestro Dios, para ser
depositado en las cámaras ó almacenes
del templo:

39 puesto que, así los hijos de Israel
como los levitas han de llevar las pri-
micias del trigo, del vino y del aceite
al depósito; donde han de estar los va-
sos sagrados, y los sacerdotes, y can-
tores, y porteros, y ministros por su tur-
no; y no descuidarémos nosotros el tem-
plo de nuestro Dios.

CAPITULO XI.

Nota de los pobladores de Jerusalem y de otras ciudades, despues de la
restauracion.

1 Habitaverunt autem principes po-
puli in Jerusalem: reliqua vero plebs

1 Los principes ó magnates del pue-
blo fijaron su habitacion en Jerusalem:

1 Exod. XXIII. v. 19. — Levit. XIX. v. 23.

misit sortem, ut tollerent unam partem de decem, qui habitaturi essent in Jerusalem civitate sancta, novem vero partes in civitatibus.

2 Benedixit autem populus omnibus viris qui se sponte obtulerant ut habitarent in Jerusalem.

3 Hi sunt itaque principes provincie, qui habitaverunt in Jerusalem, et in civitatibus Juda. Habitavit autem unusquisque in possessione sua, in urbibus suis, Israel, Sacerdotes, Levitæ, Nathinæi, et filii servorum Salomonis.

4 Et in Jerusalem habitaverunt de filius Juda, et de filius Benjamin: de filiis Juda, Athais filius Aziam, filii Zacharie, filii Amarie, filii Saphatis, filii Malaleel: de filiis Phares,

5 Maasia filius Baruch, filius Cholhoza, filius Hazia, filius Adaia, filii Joarib, filius Zacharie, filius Silonitis:

6 omnes hi filii Phares, qui habitaverunt in Jerusalem, quadringenti sexaginta octo viri fortes.

7 Hi sunt autem filii Benjamin: Sellum filius Mosollam, filius Joed, filius Phadaia, filius Colaia, filius Mastia, filius Ethel, filius Isaia,

8 et post eum Gebbai, Sellai, nongenti viginti octo.

9 Et Joel filius Zechri propositus eorum, et Judas filius Senua super civitatem secundus.

10 Et de Sacerdotibus, Idaia filius Joarib, Jachin,

11 Saraia, filius Helcia, filius Mosollam, filius Sadoc, filius Meraioth, filius Achilob princeps domus Dei,

12 et fratres eorum facientes opera templi, octingenti viginti duo. Et Adaia

1 Que era un monton de ruinas.

2 O descendiente de Sela, hijo de Jud. I. Paratip. IX. v. 5.

mas del resto de la gente se sacó por suerte la décima parte, para que se estableciese en Jerusalem, ciudad santa, y las otras nueve en las demas ciudades.

2 Y el pueblo llenó de bendiciones á todos aquellos que se habian ofrecido espontáneamente á morar en Jerusalem.

3 Estos son pues los principales de la *Judea reducida* á provincia, que se avendicaron en Jerusalem y en las ciudades de Judá. Cada uno habitó en su posesion, y en su ciudad, asi el pueblo de Israel, como los sacerdotes, y levitas, y nathinéos, y los hijos de los siervos de Salomon.

4 En Jerusalem se avendicaron parte de los hijos de Judá, y parte de los hijos de Benjamin. De los hijos de Judá: Athais hijo de Aziam, hijo de Zachárias, hijo de Amarias, hijo de Saphatis, hijo de Malaleel. De los hijos de Phares:

5 Maasia hijo de Baruch, hijo de Chólhoza, hijo de Hazia, hijo de Adaia, hijo de Joarib, hijo de Zachárias, hijo de un Silonita.

6 Todos estos hijos de Phares que se avendicaron en Jerusalem, fueron cuatrocientos sesenta y ocho varones esforzados.

7 Los hijos empero de Benjamin fueron estos: Sellum hijo de Mosollam, hijo de Joed, hijo de Phadaia, hijo de Colaia, hijo de Masia, hijo de Ethel, hijo de Isaia:

8 y despues de él Gebbai, Sellai, en todos novecientos veinte y ocho.

9 Y Joel, hijo de Zechri, era su prefecto, y Judas hijo de Senua ocupaba el segundo puesto en la ciudad.

10 De los sacerdotes fueron Idaia hijo de Joarib, Jachin,

11 Saraia hijo de Helcias, hijo de Mosollam, hijo de Sadoc, hijo de Meraioth, hijo de Achitob, principe de la casa de Dios,

12 con sus hermanos empleados en los ministerios del templo, en todos ocho-

3 Que se avendicaron en Jerusalem.

4 O Azarias: primer Sacerdote despues del Pontífice. I. Paral. IX. 11. Véase Sacerdotes.

filii Jeroham, filius Phelcia, filius Amsi, filius Zacharie, filius Pheshur, filius Melchic,

13 et fratres ejus principes patrum, ducenti quadraginta duo. Et Amassai filius Azreel, filius Ahazi, filius Mosollamoth, filius Emmer,

14 et fratres eorum potentes nimis: centum viginti octo, et prepositus eorum Zabdiel filius potentium.

15 Et de Levitis Semeia filius Hasub, filius Azaricam, filius Hasabia, filius Boni,

16 et Sabathai, et Jozabed, super omnia opera, que erant forniceus in domo Dei, à principibus Levitarum.

17 Et Mathania, filius Micha, filius Zebedi, filius Asaph, princeps ad laudandum et ad confitendum in oratione, et Bebecia secundus de fratribus ejus, et Abda filius Samua, filius Galat, filius Idithum:

18 omnes Levitæ in civitate sancta ducenti octoginta quatuor.

19 Et janitores, Accub, Telmon, et fratres eorum, qui custodiebant ostia, centum septuaginta duo.

20 Et reliqui ex Israel Sacerdotes et Levite in universis civitatibus Juda, unusquisque in possessione sua.

21 Et Nathinæi, qui habitabant in Ophel, et Siaha, et Gaspha de Nathinæis:

22 Et episcopus Levitarum in Jerusalem, Azzi filius Bani, filius Hasabie, filius Mathania, filius Michæ. De filiis Asaph, cantores in ministerio domus Dei.

23 Præceptum quippe regis super eos erat, et ordo in cantoribus per dies singulos,

24 et Phathathia filius Mesezebel, de filii Zara, filii Juda in manu regis,

1 Cap. XII. v. 24.

cientos veinte y dos. Asimismo Adaia hijo de Jeroham, hijo de Phelcia, hijo de Amsi, hijo de Zacháris, hijo de Pheshur, hijo de Melchias,

13 con sus hermanos principes de familias, doscientos cuarenta y dos. Y Amassai hijo de Azreel, hijo de Ahazi, hijo de Mosollamoth, hijo de Emmer, *14* con sus hermanos que eran muy poderosos, ciento veinte y ocho; y su caudillo Zabdiel, hijo de uno de los magtates.

15 De los levitas: Semeia hijo de Hasub, hijo de Azaricam, hijo de Hasabia, hijo de Boni.

16 Y Sabathai, y Jozabed principales entre los levitas, tenian la superintendencia de todas las obras exteriores de la casa de Dios.

17 Y Mathania hijo de Michá, hijo de Zebedi, hijo de Asaph, primer cantor en los salmos é himnos en tiempo de la oracion *ú oficio divino*, y Bebecia el segundo entre sus hermanos, y Abda hijo de Samúa, hijo de Galat, hijo de Idithum;

18 todos los levitas en la ciudad santa eran en número de doscientos ochenta y cuatro.

19 Los porteros Accub, Telmon, y sus hermanos, que guardaban las puertas, eran ciento setenta y dos.

20 El resto de los sacerdotes y levitas de Israel estaban esparcidos por todas las ciudades de Judá, cada cual en su posesion.

21 Y los nathinéos habitaban en Ophel: y Siaha, y Gaspha eran cabezas de los nathinéos.

22 Y el inspector ó jefe de los levitas en Jerusalem era Azzi hijo de Bani, hijo de Hasabia, hijo de Mathanias, hijo de Michá. Los cantores que servian en la casa de Dios, eran de la estirpe de Asaph;

23 porque habia acerca de ellos un reglamento del Rey David, y estaba fijado dia por dia el orden que debia observarse entre los cantores.

24 Y Phathathia hijo de Mesezebel, del linage de Zara hijo de Judá, tenia

juxta omnem verbum populi,

25 et in domibus per omnes regiones eorum. De filiis Juda habitaverunt in Cariatharbe et in filiabus ejus; et in Dibon, et in filiabus ejus; et in Cabseel, et in viculis ejus,

26 et in Jesue, et in Molada, et in Bethphaleth,

27 et in Hasersual, et in Bersabee, et in filiabus ejus,

28 et in Siceleg, et in Mochona, et in filiabus ejus,

29 et in Remmon, et in Saraa, et in Jerimuth,

30 Zanoa, Odollam, et in villis eorum, Lachis et regionibus ejus, et Azeca, et filiabus ejus. Et manserunt in Bersabee usque ad vallem Enom.

31 Filii autem Benjamin, à Geba, Mechmas, et Hai, et Bethel, et filiabus ejus:

32 Anathoth, Nob, Anania,

33 Asor, Rama, Gethaim,

34 Hadid, Sehoim, et Neballat, Lod,

35 et Ono, valle artificum.

36 Et de Levitis portiones Judæ et Benjamin.

CAPÍTULO XII.

Nombres y oficios de los sacerdotes y levitas que vinieron con Zorobabel. Celebrase con gran solemnidad la dedicacion de los muros de Jerusalem.

1 Hi sunt autem Sacerdotes et Levite, qui ascenderunt cum Zorobabel filio Salathiel, et Josue: Saraia, Jeremias, Esdras,

2 Amaria, Melluch, Hattus,

3 Sebenias, Rheum, Merimuth,

4 Addo, Genthon, Abia,

5 Miamin, Madia, Belga,

6 Semeia, et Joiarib, Idaia, Sellum, Amoc, Helcias,

7 Idaia. Isti principes Sacerdotum, et fratres eorum, in diebus Josue.

8 Porrò Levite, Jesua, Bennui, Cedmihel, Sarebia, Juda, Mathanias, su-

1 Como asesor de Nehemias en los asuntos públicos y particulares.

del Rey Artajerjes la autoridad para arreglar todos los negocios del pueblo, y para todos los lugares donde se hallaban establecidos. De los hijos de Judá parte se avedicularon en Cariatharbe y sus aldeas, y en Dibon y sus aldeas, y en Cabseel y su comarca;

26 y en Jesué y en Molada, y en Bethphaleth,

27 y en Hasersual y en Bersabee y sus aldeas,

28 y en Siceleg y en Mochóna y sus aldeas,

29 y en Remmon, y en Sará, y en Jerimuth,

30 en Zanoa, Odollam, y sus aldeas; en Lachis y su territorio; y en Azeca y sus aldeas. Y avedicularon en Bersabee hasta el valle de Enom.

31 Mas los hijos de Benjamín se establecieron desde Geba, hasta Mechmas, y Hai, y Bethel, y sus aldeas,

32 Anathoth, Nob, Anania,

33 Asor, Rama, Gethaim,

34 Hadid, Sehoim, y Nehallat, Lod,

35 y Ono, valle de los artifices.

36 Tenian tambien los levitas sus posesiones en Judá y en Benjamín.

per hymnos ipsi et fratres eorum:

9 et Bebecia atque Hanni, et fratres eorum, unusquisque in officio suo.

10 Josue autem genuit Joacim, et Joacim genuit Eliasib, et Eliasib genuit Joiada,

11 et Joiada genuit Jonathan, et Jonathan genuit Jeddo.

12 In diebus autem Joacim erant Sacerdotes et principes familiarum: Saraia, Maraia; Jeremia, Hanania;

13 Esdra, Mosollam: Amaria, Johanan;

14 Milicho, Jonathan: Sebenia, Joseph;

15 Haram, Edna: Maraioth, Helci;

16 Adaia, Zacharia: Genthon, Mossollam;

17 Abia, Zechri: Miamin et Moadia, Phelti;

18 Belga, Sammua: Semaia, Jonathan;

19 Joiarib, Mathana: Jodaia, Azzi;

20 Sellai, Celai: Amoc, Heber;

21 Helcia, Hasebia: Idaia, Nathanael.

22 Levite in diebus Eliasib, et Joiada, et Johanan, et Jeddo, scripti principes familiarum et Sacerdotes in regno Darii Persæ.

23 Filii Levi principes familiarum, scripti in Libro verborum dierum, et usque ad dies Jonathan, filii Eliasib.

24 Et principes Levitarum, Hasebia, Serebia, et Josue filius Cedmihel: et fratres eorum per vices suas, ut laudarent et confisterentur juxta præceptum David viri Dei, et observarent æquè per ordinem.

25 Mathania, et Bebecia, Obedia, Mosollam, Telmon, Accub, custodes portarum.

1 Véase I. Paral. XXIII. cap. XXV. etc.

que con sus hermanos cantaban y dirigian los himnos;

9 y Bebecia, y Hanni con sus hermanos, cada cual en su ministerio;

10 Josué, Sumo sacerdote, engendró á Joacim, Joacim engendró á Eliasib, y Eliasib engendró á Joiada.

11 Joiada engendró á Jonathan, Jonathan engendró á Jeddo ó Jeddo.

12 Y en el tiempo de Joacim, los sacerdotes cabezas de las familias sacerdotales eran: De la de Saraia, Maraia: de la de Jeremias, Hanania:

13 de la de Esdras, Mosollam: de la de Amarias, Johanan:

14 de la de Milichó ó Melluc, Jonathan: de la de Sebenias, Joseph:

15 de la de Haram, Edna: de la de Maraioth, Helci:

16 de la de Adaia, Zacharias: de la de Genthon, Mossollam:

17 de la de Abia, Zechri: de la de Miamin, y de Moadias, Phelti:

18 de la de Belga, Sammua: de la de Semaia, Jonathan:

19 de la de Joiarib, Mathana: de la de Jodaia, Azzi:

20 de la de Sellai ó Sellum, Celai: de la de Amoc, Heber:

21 de la de Helcias, Hasebia: de la de Idaia, Nathanael.

22 En cuanto á los levitas que vivieron en los tiempos de Eliasib, y de Joiada, y de Johanan, y de Jeddo, fueron escritas las cabezas de aquellas familias levíticas como las de Darío Rey de Persia.

23 Los hijos de Levi principes ó cabezas de las familias, se hallan tambien escritos en el libro de los años hasta el tiempo de Jonathan hijo de Eliasib.

24 Los principes pues de los levitas eran Hasebia, Serebia, y Josué hijo de Cedmihel, con sus hermanos empleados en cantar himnos y sermos por sus turnos, conforme á la disposicion de David: varon de Dios, observando igualmente el órden establecido.

25 Mathania y Bebecia, Obedia, Mosollam, Telmon, Accub, eran guardas

tarum et vestibulorum ante portas.

25 *Hi in diebus Joacim filii Josue, filii Josede, et in diebus Nehemiae ducis, et Esdrae sacerdotis scriboeque.*

27 *In dedicatione autem muri Jerusalem, requisierunt Levitas de omnibus locis suis, ut adducerent eos in Jerusalem, et facerent dedicationem et letitiam in actione gratiarum, et cantico, et in cymbalis, psalteriis, et citharis.*

28 *Congregati sunt autem filii cantorum de campesribus circa Jerusalem et de villis Nethuphati,*

29 *et de domo Galgal, et de regionibus Geba et Azmaveth: quoniam villas edificaverunt sibi cantores in circuitu Jerusalem.*

30 *Et mandati sunt Sacerdotes et Levites, et mundaverunt populum, et portas, et murum.*

31 *Ascendere autem feci principes Juda super murum, et statui duos magnos choros laudantium. Et ierunt ad dexteram super murum ad portam Sterquini.*

32 *Et ibi post eos Osaías, et media pars principum Juda,*

33 *et Azarias, Esdras, et Mosollam, Judas, et Benjamin, et Semeia, et Jeremias.*

34 *Et de filiis sacerdotum in tubis, Zacharias, filius Jonathan, filius Semeia, filius Mathaniae, filius Michae, filius Zechur, filius Asaph,*

35 *et fratres eius, Semeia, et Azarael, Melalai, Galalai, Maai, Nathanael, et Judas, et Hanani, in vasis cantici David cithari, et Esdras scriba ante eos in porta fontis.*

36 *Et contra eos ascenderunt in gradibus civitatis David, in ascensu muri super domum David, et usque ad portam Aquarum ad Orientem.*

37 *Et chorus secundus gratias referentium ibat ex aduerso, et ego post eum, et media pars populi super murum*

1 O doctor de la Ley.

de las puertas y de los vestibulos de delante de ellas.

25 Vivian estos en tiempo de Joacim, hijo de Josué, hijo de Josede; y en tiempo de Nehemias gobernador, y de Esdras sacerdote y escriba.

27 Para la dedicacion de los muros de Jerusalem bascaronse por todos los lugares los levitas para hacerlos venir á Jerusalem á celebrar la dedicacion y fiestas en accion de gracias con cánticos y cimbales, salterios y citharas.

28 Juntáronse pues los cantores de la campiña de Jerusalem y de las aldeas de Nethuphati,

29 y de la casa de Galgal, y de los territorios de Geba, y Azmaveth; pues los cantores se habian fabricado granjas en la comarca de Jerusalem.

30 Purificáronse pues los sacerdotes y levitas, y purificaron despues al pueblo, y las puertas y los muros.

31 Yo lize subir á los magnates de Judá sobre la muralla, y formé tambien dos grandes coros de gente que cantaba. Y se encaminaron á la derecha sobre el muro hácia la puerta llamada del Estercolero.

32 Y detras iban Osaías y la mitad de los magnates de Judá,

33 y Azarias, Esdras, y Mosollam, Judas y Benjamin, y Semeia y Jeremias,

34 De los sacerdotes iban con sus trompetas Zacharias, hijo de Jonathan, hijo de Semeias, hijo de Mathanias, hijo de Michaias, hijo de Zechur, hijo de Asaph,

35 y sus hermanos Semeia, Azarael, Melalai, Galalai, Maai, Nathanael, y Judas y Hanani, con los instrumentos músicos de David varon de Dios; y Esdras escriba, delante de ellos, hasta la puerta de la Fuente.

36 En frente de estos subieron los otros, por las gradas de la ciudad de David ó monte Sion, donde se alza el muro sobre la casa de David, hasta la puerta de las Aguas, al Oriente.

37 Y de esta suerte el segundo coro de los que cantaban á Dios acciones de gracias marchaba por la parte opuesta,

2 Que habian tirado hácia la izquierda.

et super turrim sarnorum, et usque ad murum latissimum,

38 *et super portam Ephraim, et super portam antiquam, et super portam piscium et turrim Hananeel, et turrim Emath, et usque ad portam gregis, et steterunt in porta custodia.*

39 *Steteruntque duo chori laudantium in domo Dei, et ego, et dimidia pars magistratum mecum.*

40 *Et Sacerdotes, Eliachim, Maasia, Miamin, Michea, Elioenai, Zacharia, Hanania in tubis,*

41 *et Maasia, et Semeia, et Eleazar, et Azzi, et Johanan, et Melchia, et Alham, et Ezer. Et claré cecinerunt cantores, et Zeraia praepositus:*

42 *et immolaverunt in die illa victimas magnas, et laetati sunt: Deus enim laetificaverat eos laetitia magna: sed et ureores eorum et liberi gavisii sunt, et audita est letitia Jerusalem procul.*

43 *Recensuerunt quoque in die illa viros super gazophylacia thesauri ad libamina, et ad primitias, et ad decimas, ut introferrent per eos principes civitatis in decore gratiarum actionis, Sacerdotes et Levitas: quia laetificatus est Juda in Sacerdotibus et Levitis assistantibus.*

44 *Et custodierunt observationem Dei sui, et observationem expiationis, et cantores, et janitores juxta praeceptum David, et Salomonis filii eius,*

45 *quia in diebus David et Asaph ab eorum die erant principes constituti cantorum, in carmine laudantium et confitentium Deo.*

46 *Et omnis Israel, in diebus Zorobabel, et in diebus Nehemiae, dabant partes cantoribus et janitoribus per dies singulos, et sanctificabant Levitas, et*

Tom. II.

y yo detras de él con la otra mitad del pueblo, por encima de la muralla y de la torre de los Hornos, hasta la parte mas ancha del muro;

38 pasando por sobre la puerta de Ephraim, y sobre la puerta antigua, y sobre la puerta del Pescado, y sobre la torre de Hananeel, y la torre de Emath, hasta la puerta del Ganado; y vinieron á parar sobre la puerta de la cárcel.

39 Y juntáronse los dos coros de cantores en la casa de Dios, estando yo y la mitad de los magistrados conmigo,

40 y los sacerdotes Eliachim, Maasia, Miamin, Michá, Elioenai, Zacharia, Hanania con sus trompetas ó clarines,

41 y Maasia, y Semeia, y Eleazar, y Azzi, y Johanan, y Melchia, y Elam, y Ezer. E hicieron resonar su voz los cantores, y Zeraia su prefecto ó maestro de capilla:

42 é inmoláronse en aquel día grandes victimas, y hubo gran regocijo, por el consuelo de que los colmaba Dios: alegráronse igualmente sus mugeres é hijos, y el alborozo de Jerusalem se oyó de lejos.

43 Escogiéronse tambien en aquel mismo día de entre los sacerdotes y levitas algunos para cuidar de las cillas del tesoro, á fin de que por sus manos los magnates de la ciudad presentasen en honorífico tributo de accion de gracias las ofertas de los licores, y de las primitias, y de los diezmos: porque el pueblo de Judá quedó sumamente satisfecho de los sacerdotes y levitas que asistieron á las funciones:

44 y estos por su parte cumplieron exactamente con el culto de su Dios, y con las ceremonias de la expiacion: como tambien los cantores y porteros, conforme á lo prescrito por David y por su hijo Salomon.

45 Porque desde el principio, en tiempo de David y de Asaph, habia establecidos gefes de los cantores que entonaban himnos y alabanzas á Dios.

46 Y así en tiempo de Zorobabel, y en el de Nehemias todo Israel daba diariamente sus raciones á los cantores y porteros; y presentaba la oblation santa

Mm

de los diezmos á los levitas, y estos la presentaban tambien á los hijos de Aaron.

CAPÍTULO XIII.

Desórdenes de los judíos corregidos por Nehemias.

1 In die autem illo lectum est in volumine Moysi, audiente populo: et inventum est scriptum in eo, quod non debeant introire Ammonites et Moabites in ecclesiam Dei usque in aeternum:

2 eo quod non occurrerint filiis Israel cum pane et aqua: et conduxerint adversum eos Balaam, ad maledicendum eis: et convertit Deus noster maledictionem in benedictionem.

3 Factum est autem, cum audissent legem, separaverunt omnem alienigenam ab Israel.

4 Et super hoc erat Eliasib sacerdos, qui fuerat prepositus in gazophylacio domus Dei nostri, et proximus Tobie.

5 Fecit ergo sibi gazophylacium grande, et ibi erant ante eum reponentes munera, et thus, et vasa, et decimam frumenti, vini, et olei, partes Levitarum, et cantorum, et janitorum, et primitias sacerdotales.

6 In omnibus autem his non fui in Jerusalem, quia anno trigesimo secundo Artaxerxis regis Babylonis veni ad regem, et in fine dierum rogavi regem,

7 et veni in Jerusalem, et intellexi malum, quod fecerat Eliasib Tobias, ut faceret ei thesaurum in vestibulis domus Dei.

8 Et malum mihi visum est valde. Et projecit vasa domus Tobie foras de gazophylacio:

9 precepique, et emundaverunt gazophylacia: et retuli ibi vasa domus Dei, sacrificium et thus.

10 Et cognovi quod partes Levitarum

1 Deuter. XXIII. v. 3.

1 Por aquel tiempo se hacia en presencia del pueblo la lectura del libro de la Ley de Moysés; y hallóse escrito en él que ningun ammonita, ni moabita debe jamas entrar en la congregacion del pueblo de Dios:

2 por cuanto no socorrieron á los hijos de Israel con pan y agua; antes bien sobornaron con dinero contra ellos á Balaam para que los maldijera; aunque nuestro Dios convirtió la maldicion en bendicion.

3 Así que hubieron oido la Ley, separaron del pueblo de Israel á todo extranjero.

4 Estaba esto al cuidado del sacerdote Eliasib, el cual tenia la superintendencia del tesoro de la casa de nuestro Dios; y habia emparentado con Tobias;

5 y fabricó para sí una gran habitacion, alli donde antes se guardaban las ofrendas, y el incienso, y los vasos, y los diezmos del trigo, del vino y del aceite, que eran las porciones de los levitas, y de los cantores, y porteros, y las primitias sacerdotales.

6 Durante este tiempo yo no estaba ya en Jerusalem: porque el año treinta y dos de Artajerjes Rey de Babilonia, volví al Rey desde Jerusalem; y al fin del año pedí licencia al Rey:

7 Vine pues á Jerusalem, y entendí lo mal que habia obrado Eliasib por amor de Tobias, haciéndole una habitacion en los átrios del templo de Dios.

8 Lo cual me disgustó sobremanera; y arrojé los muebles de la casa de Tobias fuera de aquella estancia,

9 y mandé purificar las piezas ó salas, y volví á llevar alli los vasos de la casa de Dios, las ofrendas y el incienso.

10 Supe tambien que no se habian

2 Para ir á descansar, y morir en mi patria.

non fuissent data, et fugisset unusquisque in regionem suam de Levitis, et cantoribus, et de his qui ministrabant:

11 et egi causam adversus magistratus, et dixi: Quare derelinquimus domum Dei? Et congregavi eos, et feci stare in stationibus suis.

12 Et omnis Juda apportabat decimam frumenti, vini, et olei, in horrea.

13 Et constituimus super horrea Selemliam sacerdotem, et Sadoc scribam, et Phadaiam de Levitis, et iuxta eos Hanan filium Zachur, filium Mathania: quoniam fideles comprobati sunt, et ipsi credita sunt partes fratrum suorum.

14 Memento mei Deus meus pro hoc, et ne delectas miserationes meas, quas feci in domo Dei mei, et in caeremoniis ejus.

15 In diebus illis vidi in Juda calcantes torcularia in sabbato, portantes cervos, et onerantes super asinos vinum, et uvas, et ficus, et omne onus, et inferentes in Jerusalem die sabbati. Et contestatus sum, ut in die qua venderet liceret, venderent.

16 Et Tyrii habitaverunt in ea, inferentes pisces, et omnia venalia: et vendebant in sabbatis filiis Juda in Jerusalem:

17 et objurgavi optimates Juda, et dixi eis: Quis est hæc res mala, quam vos facitis, et profanatis diem Sabbati?

18 Nunquid non hæc fecerunt patres nostri, et adduxit Deus noster super nos omne malum hoc, et super civitatem hanc? Et vos additis iracundiam super Israel violando Sabbatum.

19 Factum est autem, cum quiescerent porte Jerusalem in die Sabbati, dixi: et clouserunt januas, et precepi ut non aperirent eas usque post Sabbatum: et de pueris meis constitui super portas ut

dado á los levitas sus porciones, y que por eso los levitas, asi los cantores, como los demas que servian en el Templo, se habian retirado cada cual á su pais:

11 de lo cual me querellé contra los magistrados, diciendo: ¿Por qué hemos abandonado el Templo de Dios? Convoqué despues á los levitas, é hice que cada cual volviese á su destino.

12 Y todo Judá traia el diezmo del trigo, del vino y del aceite á las trojes:

13 cuya superintendencia dimos á Selemlias sacerdote, y á Sadoc escriba, y á Phadaias del número de los levitas; y por su ayudante á Hanan hijo de Zachur, hijo de Mathanias: por cuanto se tenian experimentados por fieles, y por lo mismo se confió á estos el repartir las porciones entre sus hermanos.

14 Acuérdate por esto de mí, oh Dios mio, y no borres de tu memoria el bien que yo hice en la casa de mi Dios, y por su culto.

15 En aquellos dias observé en Judá algunos que pisaban uva en los lagares el dia de sábado, y que en este dia traian tambien haces de leña, y cargaban sobre asnos vino, uvas, bigos y toda suerte de cosas, y lo entraban en Jerusalem. Y mandéles expresamente que vendiesen solamente en los dias en que era licito vender.

16 Habitaban asimismo en la ciudad gentes de Tyro, que introducian pescado y todo género de mercancías, y vendianlas en sábado á los hijos de Judá en Jerusalem:

17 por lo que reprendí á los magnates de Judá, y les dije: ¿Cómo haceis una maldad como esta, profanando el dia de sábado?

18 ¿No hicieron esto mismo nuestros padres, y nuestro Dios descargó sobre nosotros y sobre esta ciudad todas estas calamidades? ¿Y ahora vosotros provocais mas la ira contra Israel, violando el sábado?

19 Sucedió pues que al comenzar el sábado, cuando al anochecer quedaron como en reposo las puertas de Jerusalem, di la órden, y quedaron estas cerradas, y mandé que no se abriesen

Mm a

nullus inferret onus in die Sabbati.

20 Et manserunt negotiatores, et cedentes universa venalia, foris Jerusalem, semel et bis.

21 Et contestatus sum eos, et dixi eis: Quare manetis ex adverso muri? si secundo hoc feceritis, manum militam in vos. Itaque ex tempore illo non venerunt in Sabbato.

22 Dixi quoque Levitis ut mundarentur, et venirent ad custodiendas portas, et sanctificandam diem Sabbati: et pro hoc ergo memento mei, Deus meus, et parce mihi secundum multitudinem miserationum tuarum.

23 Sed et in diebus illis ceciderunt ducentes uxores Azotidas, Ammonitidas, et Moabitidas.

24 Et filii eorum ex media parte loquebantur azoticè, et nesciebant loqui judaicè, et loquebantur juxta linguam populi et populi.

25 Et objuravi eos, et maledixi. Et cecidi ex eis viros, et decalvavi eos, et adjurovi in Deo, ut non darent filias suas filiis eorum, et non acciperent de filiabus eorum filios suos, et sibimetipsis, dicens:

26 Nunquid non in luxu semodì peccavit Salomon rex Israel? et certè in gentibus nullis non erat rex similis ei, et dilectus Deo suo erat, et posuit eum Deus regem super omnem Israel: et ipsum ergo duxerunt ad peccatum multigenes alienigenæ.

27 Nunquid et nos inobedientes, facimus omne malum grande hoc, ut pravariemur in Deo nostro, et ducamus uxores peregrinas?

28 De filiis autem Joiada filii Eliasis sacerdotis magni, gener erat Sanaballat Horonites, quem fugavi à me.

29 Recordare, Domine Deus meus, ad

1 Duter. XXV. v. 2.

2 Gobernador de las moabitias.

3 Echándole de Jerusalem.

hasta despues del sábado, y puse de guardia en ellas algunos de mis criados, á fin de que nadie entrase cargas en dia de sábado.

20 Y los negociantes y vendedores de toda especie, se quedaron fuera de Jerusalem por una y dos veces.

21 Pero yo les amenazé, y dije: ¿Por qué os quedáis así delante de las murallas? Si otra vez lo hiciéreis, enviaré gente á prenderos. Con esto desde entónces no volvieron mas en sábado.

22 Dije tambien á los levitas, que se purificasen, y viniesen á guardar las puertas, y santificasen ó zelasen el dia del sábado. Tambien por esto acuérdate de mí, oh Dios mio, y perdóname segun la machedumbre de tus misericordias.

23 Vi asimismo en aquellos dias á algunos judios casados con mugeres de Azota, de Ammon, y de Moab:

24 y así sus hijos hablaban medij azoto, y no sabian hablar judio, sino que hablaban un lenguaje misto de ambos pueblos.

25 Por tanto los reprendi, y los excomulgue. É hice azotar algunos de ellos, y mesarles los cabellos, y que jurasen por Dios que no darian sus hijas á los hijos de los tales, ni tomarian de las hijas de ellos para sus hijos ni para sí mismos. Y dije:

26 ¿No pecó en esto mismo Salomon Rey de Israel? Y ciertamente que entre las muchas naciones no habia Rey semejante á él: y era el querido de su Dios, y Dios le constituyó Rey sobre todo Israel: pues aun á éste le arrastraron al pecado las mugeres extrangeras.

27 Conque nosotros tambien desobedientes cometeremos esa tan grande maldad de prevaricar contra nuestro Dios, tomando mugeres extrangeras?

28 Uno de los hijos de Joiada, hijo de Eliasis, Sumo sacerdote, era yerno de Sanaballat horonita, por cuyo motivo le aparté lejos de mí.

29 Acuérdate, Señor Dios mio, de

4 Para escarmiento de todos. Véase Dios, Causa.

verum eos qui pollutunt sacerdotium, jusque Sacerdotale et Leviticum.

30 Igltur mundavi eos ab omnibus alienigenis, et constitui ordines Sacerdotum et Levitarum, unumquemque in ministerio suo:

31 et in oblatione tignorum in temporibus constitutis, et in primitivis: memento mei, Deus meus, in bonum. Amen.

castigar los que profanan el sacerdocio, violando el derecho sacerdotal y levítico.

30 Los purifiqué pues, ó separé de todas las mugeres extrangeras, y restablecí las clases de los sacerdotes y levitas, cada cual en su ministerio:

31 y para que enuides de la ofensa de la leña, y de las primicias en los tiempos señalados. Acuérdate de mí, oh Dios mio, para mi consuelo. Así sea.

FIN DEL LIBRO SEGUNDO DE ESDRAS, Ó DE NEHEMIAS.